





# مبادئ وأصول التربية الصحية وتعزيزها

تأليف

James T. Girvan      Randall R. Cottrell  
Caile Spear          Denise M. Seabert  
James F. McKenzie

ترجمة

د. جميل بن فيروز الرشيد  
أستاذ التربية الصحية المشارك  
كلية علوم الرياضة والنشاط البدني - جامعة الملك سعود

دار جامعة  
الملك سعود للنشر  
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



ص.ب. ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ المملكة العربية السعودية

ح) دار جامعة الملك سعود للنشر ، ١٤٤١هـ ، ٢٠٢٠م.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

كوترييل، راندل آر

مبادئ وأصول التربية الصحية وتعزيزها. / راندل آر. كوترييل ؛ جميل بن فيروز الرشيد.-

الرياض، ١٤٤١هـ

٦٢٦ ص؛ ١٧×٢٤ سم

ردمك: ٥-٨٧٩-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

١- التربية الصحية ٢- الصحة العامة . أ. الرشيد، جميل بن فيروز (مترجم). ب. العنوان

١٤٤١/١١٨٨٢

ديوي ٦١٤

ردمك : ٥-٨٧٩-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

هذه ترجمة عربية محكمة صادرة عن مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

textbook of neonatal reususcitation.

James T. Girvan& Randall R. Cottrell & Caile Spear& Denise M. Seabert & James F. McKenzie .

Published by Jessica Kingsley Publishers

وقد وافق المجلس العلمي على نشرها في اجتماعه الثالث عشر للعام الدراسي ١٤٤١هـ

المعقود بتاريخ ٣٠/٦/١٤٤١هـ الموافق ٢٤/٢/٢٠٢٠م.

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يسمح بإعادة نشر أي جزء من الكتاب بأي شكل وبأي وسيلة سواءً كانت إلكترونية أو آلية بما في ذلك التصوير والتسجيل أو الإدخال في أي نظام حفظ معلومات أو استعادتها بدون الحصول على موافقة كتابية من دار جامعة الملك سعود للنشر.

دار جامعة  
الملك سعود للنشر  
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



## مقدمة المترجم

لا ريب أن صحة المجتمع وأفراده من أهم الغايات التي تسعى الدول والمجتمعات دوماً إلى بلوغها، وتضع لها الخطط والإستراتيجيات، وترصد لها الموارد والمخصصات. يرجع ذلك بالتأكيد إلى الأهمية البالغة للصحة بالنسبة إلى رفاه الفرد والمجتمع، إذ بلا صحة تتبدد كل المعايير الأخرى لجودة حياة الأفراد، وبلا صحة يكون المجتمع عاجزاً عن التطور والرقي بسبب افتقاره إلى الأفراد القادرين على إنجاز ذلك.

لذلك تعمل الدول والمجتمعات إلى جانب توفير الرعاية الصحية لأفرادها، على دعم السلوكيات وأنماط الحياة التي تعزز الصحة ابتداءً. وهذا هو دور التربية الصحية وتعزيز الصحة كمقرر دراسي وكمبادرات تنفذ خارج إطار المؤسسة التعليمية. فدور التربية الصحية وتعزيز الصحة دور تكميلي لدور المؤسسات الصحية، إذ تعمل على توفير الوقاية من الأمراض ابتداءً من خلال نشر الثقافة الصحية وأنماط الحياة المواتية للصحة، وتعمل أيضاً بالتوازي والتنسيق مع عمل المؤسسات الصحية، وكذلك بعد أن ينتهي عمل المؤسسات الصحية.

وإن كانت برامج التربية الصحية وتعزيز الصحة ومبادراتها تتجاوز أسوار المؤسسة التعليمية لتستهدف المجتمع بكل أفراده، فإن العمل عليها يبدأ من المؤسسة التعليمية، سواء تزويد طلاب التعليم بمراحلها المختلفة بالممارسات والسلوكيات الصحية، أو إعداد المربين الصحيين ومعلمي التربية الصحية وتعزيز الصحة على المستوى الجامعي. وحول هذا الجانب الأخير يدور موضوع الكتاب الحالي وهو إعداد المربين الصحيين ومعلمي التربية الصحية للعمل في تدريس

التربية الصحية في المدارس أو تقديم برامج تعزيز الصحة المجتمعية في المستشفيات والمراكز المتخصصة أو أماكن العمل أو للمجتمع ككل.

يبدأ الكتاب بمقدمة تأصيلية لمجال التربية الصحية وتعزيز الصحة، تربط المجال بكافة المجالات والتخصصات التي ترفده وتتقاطع معه. فيقدم الفصل الأول خلفية حول المهنة، والكلمات والمصطلحات والتعريفات الأساسية في المهنة، ويتناول الفصل الثاني تاريخ الصحة والتربية الصحية وتعزيز الصحة، ويناقش الفصل الثالث الأصول الفلسفية للتربية الصحية وتعزيز الصحة، ويقدم الفصل الرابع النظريات ونماذج التخطيط لبرامج ومبادرات التربية الصحية وتعزيز الصحة، ويناقش الفصل الخامس الجانب الأخلاقي للتربية الصحية وتعزيز الصحة، ويعرض الفصل السادس أدوار ومسؤوليات اختصاصي التربية الصحية والاعتماد والدراسة المتقدمة في المجال، ويناقش الفصل السابع بيئات التربية الصحية وتعزيز الصحة مثل المدرسة والصحة العامة أو المجتمعية وبيئة مكان العمل، ويعرض الفصل الثامن الهيئات والجمعيات والمنظمات ذات الصلة بالتربية الصحية وتعزيز الصحة، ويضع الفصل التاسع الطلاب في قلب أدبيات التربية الصحية وتعزيز الصحة ويؤهلهم للعمل باحثين في المجال، وأخيراً يستكشف الفصل العاشر الاتجاهات المستقبلية في مجال التربية الصحية وتعزيز الصحة.

والكتاب الحالي بمحتواه السابق يعد مقررًا دراسياً ممتازاً للطلاب في تخصصات التربية البدنية والتربية الصحية وتعزيز الصحة، ويأمل المترجم أن يكون إضافة إلى المجال وعوداً للطلاب والأساتذة فيه.

وأخيراً يشكر المترجم مركز الترجمة بجامعة الملك سعود على ما قدمه من دعم على طول مسيرة ترجمة هذا الكتاب.

المترجم

## تصدير

إنه وقت مواتٍ لدراسة مجال التربية الصحية وتعزيز الصحة ودخولهما. فلا يزال هناك اهتمام غير مسبوق بالصحة، كما يتكشف في الأعداد المتزايدة من الطلاب الذين يلتحقون ببرامج الإعداد والمنتجات والخدمات الجديدة الكثيرة المصممة للتعامل مع القضايا الصحية، والنمو الكبير في المعلومات، وسلوكيات طلب المعلومات من جانب المهتمين بالمعرفة حول صحتهم. لكننا مع ذلك نواجه مشكلات جسام تتعلق بشيخوخة السكان، والتحويلات في الخصائص الديموغرافية، والتحديات المتواصلة الناتجة عن التهديدات البيولوجية والاجتماعية الجديدة للصحة، والنمو الكاسح في الإعلام الاجتماعي والتطبيقات المتعلقة بالقضايا الصحية. في تصدير بورك Burke للطبعة الثانية من كتاب "ارتباطات" Connections، يشير إلى "التغيرات الجذرية التي ستحدث بسبب التطورات في تقنية الاتصالات والمعلومات، والحاجة الملحة إلى فهم عملية التغير العلمي والتقني، وإدارة تأثيراتها الموجية غير المتوقعة" (Burke, 2007).

هنا يكمن تحدي وضع كتاب ليكون مقدمة تأصيلية لمجال التربية الصحية وتعزيز الصحة، إذ يتفق الجميع على أن التغير هو الثابت الوحيد في عالمنا المعاصر، وأن التغير يحدث بمعدل أسرع وبعواقب أشد مع كل سنة تمر. كيف يمكن إذن لكوتريل وزملائه أن يقدموا تأصيلاً للمهنة تتسم بالتعقيد والتغير اللذين تتسم بهما التربية الصحية وتعزيز الصحة؟ فيما يلي أقدم مثالين لذلك التحدي. أولاً، حدثت على مدار حياتي تغييرات مدهشة في التفكير في موضوعات مثل التغذية، إذ انتقلنا من السبعة الأساسية basic seven إلى الأربعة الأساسية basic four، ثم إلى دليل الغذاء اليومي

daily food guide بخمس مجموعات، ثم إلى عجلة الغذاء food wheel التي تقدم طبقاً كبيراً من خيارات الغذاء اليومية، ثم إلى هرم دليل الغذاء food guide pyramid، تلاه ماي بيراميد MyPyramid [هرمي]، وحاليا ماي بليت MyPlate [طبيقي] (U.S. Department of Agriculture, 2013). ولا شك أن التغذية ليست المحتوى الصحي الوحيد الذي يتغير بهذه السرعة مع التغييرات في العلم والتقنية. كما أننا- ثانياً- عندما نظرنا إلى ٢٠٠٦، أي قبل عقد واحد، نجد أن أحداً لم يكن يعرف حيثئذ ما هو فيروس زيكا Zika virus، ولم تكن أشياء مثل فايسبوك وتويتر قد دخلت حيز الاستخدام، وكان مشروع الجينوم البشري Human Genome Project قد اكتمل للتو، وكانت تقنيات مثل آيفون وآيباد لم تعرف بعد، ولم يكن هذا البلد له رئيس من ذوي الأصول الأفريقية. فكر في مضامين هذا النوع من التغيير السريع على مجال التربية الصحية وتعزيز الصحة. فالمسؤولون عن تدريب اختصاصيي التربية الصحية وتعزيز الصحة يجب أن يعدوا طلابنا حتى يكونوا قادرين على الممارسة لعشر سنوات قادمة، في عالم لم يوجد بعد، وللتعامل مع مشكلات غير معلومة حتى الآن، وحتى يكونوا قادرين على استخدام أدوات لم توجد بعد.

يرجع أفضل تعريف مر بي للتربية إلى ألبرت آينشتاين Albert Einstein، وإن كان أصله غير معلوم. فأنا أرى أن "التربية هي ذلك الذي يبقى بعد أن تنسى كل شيء تعلمته". وإن وافقتموني على ذلك، فسوف تدركون أن ما نحتاج إلى تضمينه في التعليم ليس المحتوى المرتبط بمجالات دراسية مثل التربية الصحية وتعزيز الصحة، بل اللبنة التي تجعل المهنيين الطموحين وغيرهم يواصلون النمو في فهمهم وممارستهم المهنية، وهي المهمة التي اقترت كوتريل وزملاؤه من إنجازها، كما رأيت بين هذه "الأصول".

هذا هو ما تركز عليه الطبعة السابعة من كتاب "مبادئ التربية الصحية وتعزيز الصحة وأصولها"، وهو تحديداً موضوع التغيير، إذ يقدم المؤلفون تاريخاً تأصيلياً ومبادئ فلسفية تساعد في النقاش والتفكير والتطبيق والتكيف. فهم لا يقدمون وصفة نهائية، بل يقدمون لبنات بناء. وهم يفعلون ذلك ضمن سياق تطبيق منهجيات متعددة في فصول الكتاب. وقد أعجبني في الكتاب مكونات "منظور الممارسين" و"يوم في المهنة" و"دراسة حالة" و"أسئلة للتفكير الناقد" و"نشاطات". أفادت هذه المكونات الطبعة السادسة، ثم جُددت وحُدثت بشكل ملحوظ في الطبعة السابعة.



كان مما أسعدني كثيراً أن الفصل العاشر حول الاتجاهات المستقبلية في التربية الصحية وتعزيز الصحة اتساقاً مع موضوع التغيير يتعامل مع جوهر القوى الدافعة لهذه التغييرات، إذ يقدم نظرة مثيرة حول المضامين المستقبلية على مهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة وممارستها. وبالنظر إلى التغطية العامة للكتاب وكل العناصر التي ناقشتها فيما سبق، اعتبره كتاباً بالغ الأهمية لأولئك الذين يبدؤون دراستهم لمجال التربية الصحية وتعزيز الصحة. مرحباً بكم في المستقبل.

روبرت إس غولد, Robert S. Gold, دكتوراه الصحة العامة،

جامعة ميريلند Maryland

### المراجع

- Burke, James (2012-02-21). Connections (Kindle Locations 93–95). Simon & Schuster. Kindle Edition.
- U.S. Department of Agriculture. A brief history of USDA food guides. Retrieved September 1, 2013, from <http://www.choosemyplate.gov/food-groups/downloads/MyPlate/ABriefHistoryOfUSDAFoodGuides.pdf>.



## تقديم

ينضم الكثير من الطلاب إلى مهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة وهم لا يعرفون شيئاً غير أنهم يهتمون بالصحة ويودون أن يساعدوا الآخرين في تحسين حالتهم الصحية. وعادة ما يكون اهتمام الطلاب بالتربية الصحية وتعزيز الصحة نابعا من رغبتهم في أن يعيشوا نمط حياة صحي، دون فهم عميق للأصول التاريخية والنظرية والفلسفية لهذه المهنة. ولا يعرف الكثيرون أحدا من اختصاصيي التربية الصحية، فيما عدا معلم التربية الصحية المدرسية بالمدرسة الثانوية. بل إن معظم الطلاب المبتدئين لا يعرفون فرص التوظيف، والمهارات المطلوبة لممارسة التربية الصحية وتعزيز الصحة، وما يكون عليه الحال في بيئات التربية الصحية وتعزيز الصحة.

لقد كُتِبَ هذا الكتاب لهؤلاء الطلاب. وسوف تكون محتوياته مفيدة للطلاب الذين لم يحسموا أمرهم بشأن التخصص في التربية الصحية وتعزيز الصحة وللطلاب الذين تخصصوا حديثا في التربية الصحية وتعزيز الصحة الذين يحتاجون إلى معلومات حول ماهية التربية الصحية وتعزيز الصحة والبيئات التي يمكن أن يعمل فيها اختصاصيو التربية الصحية. وقد صُمم الكتاب للاستخدام كمقرر في مستوى دخول المهنة في التربية الصحية وتعزيز الصحة<sup>(١)</sup>، ويتمثل الهدف الرئيس منه في تعريف الطلاب بالتربية الصحية وتعزيز الصحة. إلى جانب ذلك، يمكن أن يكون الكتاب مفيدا في تعريف طلاب الدراسات العليا الجدد في التربية الصحية الذين حصلوا على

---

(١) مستوى دخول المهنة entry-level preparation هو مستوى الإعداد الذي يؤهل الشخص لدخول المهنة بدايةً، وهو عادة درجة الماجستير، وذلك في مقابل إعداد المستوى المتقدم الذي يشمل درجة الماجستير والدكتوراه.

درجات جامعية في مجالات غير التربية الصحية وتعزيز الصحة بمهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة.

### الجديد في الطبعة السابعة

- إعادة الصياغة لجعل المعلومات في الفصول متسلسلة على نحو أيسر للطلاب.
- تحديث كل الفصول، ومن ضمن ذلك الجداول والأشكال والمراجع والمصطلحات والمواد الواردة في نهاية الفصول ومواقع الشبكة العالمية والملاحق.
- إضافة سيناريوهات تطبيق إلى الفصول.
- تحديث الكثير من إطارات منظور الممارسين وتغييرها، بما يقدم أفكاراً جديدة من الممارسين الحاليين، تتعامل مع مجالات مثل اعتماد الأفراد لممارسة التربية الصحية (اختصاصي التربية الصحية المعتمد)، ودرجة إيتا سيجما جاما Eta Sigma Gamma، والجمعيات المهنية، والزمالات التدريسية، والعمل في بيئات الرعاية الصحية والمراكز الصحية الجامعية وغيرها.
- تشمل القضايا والاتجاهات الجديدة المهمة التي غطاها الكتاب في طبعته السابعة
- تأثير إصلاح الرعاية الصحية على التربية الصحية وتعزيز الصحة
- نموذج المدرسة والمجتمع والطفل ككل
- تحليل ممارسة اختصاصي التربية الصحية ٢٠١٥
- وثيقة شعب معافي ٢٠٢٠
- المسؤوليات والكفاءات العامة والكفاءات الفرعية المحدثة لاختصاصي التربية الصحية
- اعتماد برامج ما قبل التخرج المستقلة في مجال الصحة المجتمعية والعامة
- مضامين قانون حماية المرضى والرعاية المسورة التكلفة على التربية الصحية المجتمعية والعامة.

### لمحة عامة عن فصول الكتاب

يقدم الفصل الأول وعنوانه "خلفية حول المهنة" لمحة عامة عن التربية الصحية وتعزيز الصحة، ويضع الأساس للفصول التالية. يتقصى الفصل الثاني بعنوان "تاريخ الصحة والتربية

الصحية وتعزيز الصحة" تاريخ الصحة والرعاية الصحية وتاريخ التربية الصحية وتعزيز الصحة. كُتب هذا الفصل لمساعدة الطلاب في فهم التقدم الهائل الذي حدث في الحفاظ على صحة الناس، ويقدم منظوراً حول دور التربية الصحية وتعزيز الصحة في ذلك الجهد. لا يمكن للمرء أن يقدر الحاضر دون فهم الماضي. يطوف الفصل بالطلاب من الماضي البعيد إلى أحدث المستجدات في المهنة مثل قانون حماية المرضى والرعاية المسورة التكلفة الجديد ونموذج المدرسة والمجتمع والطفل ككل. تقدم الفصول من الثالث إلى الخامس ما يمكن تسميته الأصول الأساسية. فكل المهن، مثل القانون والطب والتجارة وإعداد المعلمين، يجب أن تزود طلابها بالمعلومات المتعلقة بالفلسفة والنظرية والأخلاقيات التي تشكل جزءاً من المجال.

أما الفصل السادس الذي جاء بعنوان "اختصاصي التربية الصحية: الأدوار والمسؤوليات والاعتماد والدراسة المتقدمة"، فقد أريد به أن يعرف الطلاب الجدد بالمهارات المطلوبة للممارسة في مجال التربية الصحية وتعزيز الصحة. يناقش الفصل عملية اعتماد الطلاب، ويشجعهم على البدء في التفكير في الدراسات العليا وهم لا يزالون في برامجهم الجامعية. وقد أُدمجت في هذا الفصل معلومات جديدة ترتبط بالتغيرات في الكفاءات العامة والكفاءات الفرعية لاختصاصي التربية الصحية بناء على دراسة تحليل ممارسة اختصاصي التربية الصحية لعام ٢٠١٥. جاء الفصل السابع بعنوان "بيئات التربية الصحية وتعزيز الصحة"، وأريد به أن يعرف الطلاب بالمسؤوليات الوظيفية التي تشكل جزءاً في الأنواع المختلفة من بيئات التربية الصحية وتعزيز الصحة، ويقدم مناقشة لمزايا وعيوب العمل في بيئات التربية الصحية وتعزيز الصحة المختلفة. يتفرد هذا الفصل بين النصوص التمهيدية بأقسامه "يوم في مهنة..." وإطارات "منظور الممارسين". ينبّه الفصل الطلاب إلى التآني فيما ينشرونه على مواقع التواصل الاجتماعي، ويتضمن معلومات حول الحصول على الوظيفة الأولى، وطرق التميز في مهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة. يقدم هذا الفصل للطلاب نظرات مهمة حول البيئات المختلفة للتربية الصحية وتعزيز الصحة والممارسة العامة للتربية الصحية وتعزيز الصحة.

جاء الفصل الثامن بعنوان "الهيئات والجمعيات والمنظمات ذات الصلة بالتربية الصحية وتعزيز الصحة"، وأريد به أن يعرف الطلاب بالكثير من الهيئات والجمعيات والمنظمات المهنية التي

تدعم التربية الصحية وتعزيز الصحة. يشكل هذا الفصل أهمية بالغة لأن كل اختصاصي التربية الصحية يحتاجون لمعرفة هذه المصادر وهؤلاء الداعمين. يشجع الفصل كل الطلاب المبتدئين على الانضمام إلى واحدة أو أكثر من الجمعيات المهنية التي يذكرها الفصل. لذلك يقدم الفصل معلومات الاتصال لكل الجمعيات المهنية التي يناقشها. أما الفصل التاسع بعنوان "أدبيات التربية الصحية وتعزيز الصحة"، فيوجه الطلاب إلى المعلومات والمصادر اللازمة للعمل في المجال. يشمل الفصل معلومات أساسية حول الإنترنت والشبكة العالمية لا شك أنها سوف تفيد الطلاب الجدد. فمع الانفجار المعرفي في مجال الصحة، غدت القدرة على تحديد مكان المصادر المطلوبة مهارة بالغة الأهمية لاختصاصي التربية الصحية. وأخيراً، فإن طلاب التربية الصحية وتعزيز الصحة يحتاجون للتفكير في التغيرات المستقبلية في المعرفة والسياسات والتمويل الصحي، وما قد تعنيه بالنسبة للعاملين في التربية الصحية وتعزيز الصحة. فينبغي أن يتعلموا التنبؤ بالمستقبل وإعداد أنفسهم لمواجهة هذه التحديات. لذلك جاء الفصل العاشر بعنوان "الاتجاهات المستقبلية في التربية الصحية وتعزيز الصحة" محاولة لتقديم نافذة على المستقبل لطلاب التربية الصحية وتعزيز الصحة الحاليين.

عندما تقرأ الكتاب، ستجد أن ثمة سمات موحدة توجد في كل الفصول، أريد بها أن تساعد الطلاب في التعرف على المعلومات المهمة، وتوجيه تعلمهم، وتوسيع فهمهم أبعد من معلومات المحتوى الأساسية. يبدأ كل فصل بتحديد الأهداف. فقبل أن يقرأ الطلاب الفصل، يجب أن يقرأوا الأهداف بعناية لأنها توجه تعلمهم للمعلومات المتضمنة في ذلك الفصل. وبعد قراءة الفصل، قد يكون من المفيد أيضاً مراجعة الأهداف مرة أخرى للتحقق من فهم النقاط الأساسية. كما أن القدرة التعامل مع كل هدف وتعريف كل مصطلح مميز بالكتابة في هذا الفصل أو ذاك تقدم عوناً كبيراً لفهم المادة والاستعداد للامتحانات.

على امتداد الكتاب، انتبه إلى إطارات "منظور الممارسين" التي كتبها مهنيون يعملون حالياً في التربية الصحية وتعزيز الصحة. يرتبط بعض الإطارات بالعمل في بيئة معينة، ويركز غيرها على مجالات مثل الأخلاقيات والاعتماد والزمالات التدريبية والتوظيف ودرجة إتقانها سيحجمها جاما والدراسات العليا. يضم الكتاب ثمانية عشر إطاراً بعنوان "منظور الممارسين"، تسعة منها جديدة في هذه الطبعة.

سيجد الطالب في نهاية كل فصل ملخصاً موجزاً للمعلومات التي قدمت في ذلك الفصل. وبعد الملخص، توجد أسئلة للمراجعة. حري بالطلاب أن يجيبوا عن هذه الأسئلة، لأنها تقدم طريقة إضافية لتوجيه التعلم ومراجعة محتويات الفصل. وبعد أسئلة المراجعة، تأتي دراسة حالة تمكّن القراء من وضع أنفسهم في مواقف التربية الصحية الواقعية وحل المشكلات والتعامل مع هذه المواقف. يجد القراء بعد ذلك أسئلة للتفكير الناقد صممت لتوسيع تعلم القراء أبعد مما قدم في الفصل. تتطلب هذه الأسئلة من القراء تطبيق ما تعلموه، وتأمل أحداث مهمة، ووضع تعلمهم في سياق المستقبل. يلي أسئلة التفكير الناقد قائمة نشاطات مصممة لتوسيع معرفة القراء أبعد مما يمكن اكتسابه من قراءة الفصل. في بعض النشاطات، يطلب من الطلاب تطبيق معلومات الفصل أو التوليف بينها. وفي نشاطات أخرى، يشجع الطلاب على الانخراط النشط في خبرات ستساعد في دمج التعلم من الكتاب مع بيئة العالم الواقعي العملية. يكال هذه النشاطات، سيحقق الطلاب فيها أفضل للتربية الصحية وتعزيز الصحة. يلي هذه النشاطات مواقع على الشبكة العالمية قد تم تحديثها وتوسيعها في هذه الطبعة، وهي مواقع يمكن للطلاب الدخول إليها لقراءة المزيد حول الموضوع أو توسيع التعلم أو الحصول على مواد مصدرية مثيرة ومهمة. وينتهي كل فصل بقائمة المراجع الذي استخدمها المؤلفون في كتابة الفصل. وقد ذُكرت كل المراجع الواردة في الفصول، ويمكن للطلاب أن يستخدموا هذه المراجع للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول الموضوع من مصدر أصلي إذا رغبوا في ذلك.

### مكونات تكميلية

تتوفر المكونات التكميلية التالية للمعلمين مع الطبعة السابعة:

- دليل معلم يتضمن نبذة وملخصاً وأفكاراً تعليمية ونشاطات على موقع الشبكة العالمية ومصادر فيديو هات لكل فصل.
- بنك اختبارات يتضمن أسئلة "اختيار من متعدد" "صح وخطأ" وأسئلة مقالية لكل فصل. كما يتوفر بنك اختبارات حاسوبي.
- عروض تقديمية تقدم الخطوط العامة للفصل والنقاط الأساسية في النص.

كل الشكر لميشيل لاكلير Michelle LaClair من كلية الطب بجامعة ولاية بنسلفانيا Pennsylvania State College of Medicine على مراجعتها المتأنية لهذه المصادر. توجد كل المكونات التكميلية في صيغة إلكترونية فقط، ويمكن تنزيلها بالدخول على مركز مصادر المعلمين على موقع دار بيرسون Pearson للنشر في <http://www.pearsonhighered.com/educator>.

وأخيراً، يقر المؤلفون بأن المعلومات المتضمنة في هذا الكتاب تمثل انحيازهم بشأن المادة التي يجب أن تُدرس في مقرر تمهيدي. قد تكون هناك معلومات تمهيدية مهمة لم نوردتها في الكتاب، أو ربما أوردنا معلومات قد لا تعد تمهيدية في رأي كل المستخدمين. ونحن نرحب بالتعليقات والتغذية الراجعة الإيجابية أو السلبية من كل من يستخدمون هذا النص ونشجعها. فمن خلال هذه التغذية الراجعة وحدها نستطيع أن ندخل تحسينات على الكتاب وندخل المعلومات الملائمة في الطبقات المستقبلية.

## المؤلفين



## شكر

نود أولاً أن نتوجه بالشكر إلى كل أساتذة التربية الصحية الذين تبناوا كل طبعة جديدة من كتابنا، وكل الطلاب الذين استخدموا الكتاب. لقد كان الرضا الذي لمسناه مُرضياً لنا. فلولاكم لم كتبنا الطبعة السابعة من الكتاب.

ونود أيضاً أن نشكر دار بيرسون للنشر على إنتاج الكتاب، وندين بشكر خاص إلى ميشيل إجليسياس Michelle Yglecias وسوزان مالوي Susan Malloy على جهودهم التوجيهي في تحرير الكتاب، وإلى نورين إسترانج Norine Strang على عملها الشاق على هذا المشروع.

كما نعبر عن تقديرنا الصادق لمهنيي التربية الصحية وتعزيز الصحة الذين راجعوا الطبعة السابعة. فقد كانت لهم أفكار جيدة كثيرة حاولنا دمجها متى أمكن. وهؤلاء المراجعون هم بيكي كوران Becky Corran من كلية دونا آنا المجتمعية Doña Ana Community College بجامعة نيو مكسيكو الحكومية New Mexico State University، ستيفن فيرسينغ Stephen Firsing من جامعة كارولاينا الساحلية Coastal Carolina University، كايتي داربي هاين Katie Darby Hein من جامعة جورجيا University of Georgia، جينيفر إتش هيرمان Jennifer H. Herman من كلية سيمونز Simmons College، بامبلا هولت Pamela Hoalt من جامعة مالون Malone University، ستيفاني مالينينكو Stephanie Malinenko من كلية دايمن Daemen College، كيلي ريس Keely Rees من جامعة ويسكونسن University of Wisconsin في لاكروس La Crosse، بريندا سيمونسن Brenda Simonson من كلية مقاطعة نياجرا المجتمعية Niagara County Community College، جينيفر

تريبكن Jennifer Tripken من جامعة ماريماونت Marymount University، أشلي وينيرستروم Ashley Wennerstrom من جامعة تولين Tulane University.

ولا يفوتنا أن نشكر مراجعي الطبعات السابقة: جيروم كوتيكي Jerome Kotecki من جامعة بول الحكومية Ball State University، إرين لارجو وايت Erin Largo-Wight من جامعة شمال فلوريدا North Florida، ساره روش Sarah Rush من جامعة ألاباما University of Alabama، وإريكا سوسا Erica Sosa من جامعة تكساس في سان أنطونيو University of Texas at San Antonio، لوري تيرنر Lori Turner من جامعة ألاباما University of Alabama، ليندا راى Linda Wray من جامعة ولاية بنسلفانيا Pennsylvania State University، جون باتاكان John Batacan من جامعة ولاية إداهو Idaho State University، وهولي هارينغ Holly Haring من جامعة كارولينا الجنوبية University of South Carolina، جوانا هايدن Joanna Hayden من جامعة وليام باترسون William Paterson University، أدريانا راسكون لوبيز Adriana Rascon-Lopez من جامعة تكساس في إل باسو University of Texas at El Paso، مانوي شارما Manoj Sharma من جامعة سينسيناتي University of Cincinnati، إريكا سوسا Erica Sosa من جامعة تكساس في سان أنطونيو، جورجيا بولاجيك Georgia Polacek من جامعة تكساس في سان أنطونيو، وكاثلين أليسون San Antonio من جامعة لوك هافين Lock Haven University، جريج كيرشوفر Gregg Kirchofer من كلية كانيسوس Canisius College، داون لارسين Dawn Larsen من جامعة ولاية مينيسوتا في مانكاتو Minnesota State University, Mankato، شارون تومسون Sharon Thompson من جامعة تكساس في إل باسو، إم أليسون فورد M. Allison Ford من جامعة فلوريدا أتلانتيك Florida Atlantic University، مايك بيركو Mike Perko من جامعة كارولينا الشمالية في غرينزبورو University of North Carolina Greensboro، جورجيا جونستون Georgia Johnston من جامعة تكساس في سان أنطونيو، كريج هودي Craig Huddy من كلية كونكورد Concord College، ويتني بولينج Whitney Boling من جامعة هيوستن University of Houston، فرجينيا نولاند Virginia Noland من جامعة فلوريدا University of Florida، آر مورغان بيغ الابن R. Morgan Pigg, Jr. من جامعة فلوريدا، مورو مارلين Marilyn Morrow من جامعة ولاية إلنوي Illinois State University، إستيف ناجي Steve Nagy من

## شكر

## ق

جامعة غرب كنتاكي Western Kentucky University، إيميلي تيلر Emily Tyler من جامعة كارولينا الشمالية في غرينزبورو (وتغذية راجعة مفيدة أخرى من جولي أورتا Julie Orta طالبة ماجستير الصحة العامة)، ماريان فراوينكنيخت Marianne Frauenknecht من جامعة غرب ميشيغان Western Michigan University. وتتوجه بشكر خاص إلى ستيفن كراولي Steven Crowley من جامعة بويزي الحكومية Boise State University على مساعدته في فصل الفلسفة.

وأخيراً، نود أن نهدي هذا الكتاب للأشخاص الموجودين في حياة كل منا ويمثلون كل شيء بالنسبة لنا: زوجاتنا كارين Karen وجورجيا Georgia وبوني Bonnie ومات Matt وغلين Glen، وأولادنا كاييل Kyle وليزا Lisa وكوري Kory ونوليس Nollis وجينيفر Jennifer وإريك Erik وبيكي Becky وإريك Erik وأن Anne وجريج Greg وكلاارك Clark ونathan وإلياس Elias وديفن Devin، وأحفادنا كايي Kaylee وأنا Anna وإيميلي Emily وجوناه Jonah وروز Rose وأيفان Aevan وأولن Olin وميشيل Mitchell وجوليا Julia وأنسلي Ansley، وآباءنا وأمهاتنا راسل وإديث كوتريل Russell and Edith Cottrell وتيري ومارجريت غيرفان Terry and Margaret Girvan وجوردن وبيتي ماكنزي Gordon and Betty McKenzie وبول وجودي سيبرت Paul and Judy Seabert وإلين وروبرت إسبير Ellen and Robert Spear.



## نبذة حول المؤلفين

**Randall R. Cottrell** راندل آر كوتريل

أستاذ بجامعة كارولينا الشمالية في ويلمنغتون University of North Carolina Wilmington، وأستاذ غير متفرغ بجامعة سينسيناتي University of Cincinnati، واختصاصي التربية الصحية المعتمد المتقدم .MCHES

**James T. Girvan** جيمس تي غيرفان

أستاذ غير متفرغ بجامعة بويزي الحكومية Boise State University، ماجستير الصحة العامة .M.P.H.

**Denise M. Seabert** دنيس إم سييرت

أستاذة ووكيلة بجامعة بول الحكومية Boise State University، واختصاصية التربية الصحية المعتمدة المتقدمة .MCHES

**Caile Spear** كيلا إسبير

أستاذة بجامعة بويزي الحكومية Boise State University، واختصاصية التربية الصحية المعتمدة المتقدمة .MCHES

**James F. McKenzie** جيمس إف ماكنزي

أستاذ بجامعة بول الحكومية Boise State University، واختصاصي التربية الصحية المعتمد المتقدم .MCHES



## المحتويات

هـ	مقدمة المترجم
ز	تصدير
ك	تقديم
ف	شكر
ش	نبذة حول المؤلفين

### الفصل الأول: خلفية حول المهنة

٢	الكلمات والمصطلحات والتعريفات الأساسية
٦	مهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة
٩	قياس الصحة أو الحالة الصحية
٩	المعدلات
١٥	متوسط العمر المتوقع
١٥	سنوات الحياة الممكنة المفقودة
١٦	سنوات التكيف مع الإعاقة في الحياة
١٨	الجودة الصحية للحياة
١٩	المسوح الصحية
٢١	استخدام البيانات الصحية في التربية الصحية وتعزيز الصحة

أهداف المهنة وأغراضها .....	٢٣
ممارسة التربية الصحية وتعزيز الصحة .....	٢٤
المفاهيم التأسيسية الأساسية للمهنة .....	٢٥
مفهوم المجال الصحي ومحددات الصحة .....	٢٥
مستويات الوقاية وقبورها .....	٢٩
عوامل الخطر .....	٣١
الحد من الأخطار الصحية .....	٣٣
مبادئ أخرى متتقاة .....	٣٨
ملخص .....	٤٢
أسئلة للمراجعة .....	٤٣
دراسة حالة .....	٤٤
أسئلة للتفكير الناقد .....	٤٥
نشاطات .....	٤٥
مواقع على الشبكة العالمية .....	٤٦
المراجع .....	٤٨

### الفصل الثاني: تاريخ الصحة والتربية الصحية وتعزيز الصحة

البشر الأوائل .....	٥٤
الجهود المبكرة في مجال الصحة العامة .....	٥٦
الثقافات المبكرة .....	٥٧
العصور الوسطى .....	٦٣
عصر النهضة .....	٦٧
عصر التنوير .....	٧٠
القرن التاسع عشر .....	٧١



٧٢	الصحة العامة في الولايات المتحدة .....
٧٢	القرن الثامن عشر .....
٧٤	القرن التاسع عشر .....
٧٨	من عام ١٩٠٠ حتى الوقت الحاضر .....
٩٠	الصحة المدرسية في الولايات المتحدة .....
١٠٣	قانون حماية المرضى والرعاية الميسورة التكلفة .....
١٠٥	ملخص .....
١٠٨	أسئلة للمراجعة .....
١٠٩	دراسة حالة .....
١٠٩	أسئلة للتفكير الناقد .....
١١٠	نشاطات .....
١١١	مواقع على الشبكة العالمية .....
١١٢	المراجع .....

### الفصل الثالث: الأصول الفلسفية

١١٨	ما الفلسفة؟ .....
١٢١	لماذا نحتاج إلى الفلسفة؟ .....
١٢٤	المبادئ والفلسفات المرتبطة بالصحة .....
١٢٦	الرؤى الفلسفية الأساسية .....
١٢٨	وضع فلسفة .....
١٣٢	الفلسفات المهيمنة في التربية الصحية وتعزيز الصحة .....
١٣٧	تأثير الفلسفة على تقديم التربية الصحية وتعزيز الصحة .....
١٣٩	ملخص .....
١٤٠	أسئلة للمراجعة .....
١٤١	دراسة حالة .....

١٤١	..... أسئلة للتفكير الناقد
١٤٢	..... نشاطات
١٤٣	..... مواقع على الشبكة العالمية
١٤٤	..... المراجع

### الفصل الرابع: النظريات ونماذج التخطيط

١٤٩	..... تعريفات
١٥١	..... أهمية استخدام النظرية في التربية الصحية وتعزيز الصحة
١٥٢	..... نظريات تغيير السلوك
١٥٦	..... النظريات الشخصية (الفردية)
١٦٩	..... النظريات العلاقية
١٧٧	..... النظريات المجتمعية
١٨١	..... نماذج التخطيط
١٨٤	..... نموذج بريسيد-بروسيد
١٨٩	..... نموذج سي دي سينيرجي
١٩٣	..... نموذج سمارت
١٩٥	..... نموذج ماب
١٩٧	..... النموذج المعمم
٢٠٠	..... ملخص
٢٠٠	..... أسئلة للمراجعة
٢٠١	..... دراسة حالة
٢٠٢	..... أسئلة للتفكير الناقد
٢٠٣	..... نشاطات
٢٠٣	..... مواقع على الشبكة العالمية
٢٠٥	..... المراجع

### الفصل الخامس: الأخلاق والتربية الصحية وتعزيز الصحة

٢١٢	المصطلحات الأساسية وجذورها
٢١٣	لماذا يجب أن يتصرف الناس بطريقة أخلاقية؟
٢١٤	الأخلاقيات المهنية
٢١٦	النظريات الأخلاقية
٢١٨	المبادئ الأساسية للأساس الأخلاقي المشترك
٢٢٢	صنع القرارات الأخلاقية
٢٢٦	سياق صنع القرار الأخلاقي
٢٢٧	تطبيق عملية صنع القرار الأخلاقي
٢٣٠	القضايا الأخلاقية والتربية الصحية وتعزيز الصحة
٢٣٨	ضمان السلوك الأخلاقي
٢٤١	ضمان السلوك الأخلاقي في مهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة
٢٤٢	ملخص
٢٤٣	أسئلة للمراجعة
٢٤٤	دراسة حالة
٢٤٤	أسئلة للتفكير الناقد
٢٤٥	نشاطات
٢٤٨	مواقع على الشبكة العالمية
٢٤٩	المراجع

### الفصل السادس: اختصاصي التربية الصحية: الأدوار والمسؤوليات

#### والاعتماد والدراسة المتقدمة وضمان الجودة والاعتماد

٢٥٦	تاريخ وصف الأدوار واعتماد الأفراد
٢٦١	اعتماد الأفراد

٢٦٦	..... معايير التربية الصحية لمستوى الدراسات العليا
٢٦٧	..... مشروع تحديث الكفاءات
٢٦٨	..... اعتماد الأفراد من جانب اللجنة الوطنية لهيئات الاعتماد وتحديث الخمس سنوات
٢٧١	..... الجهود الدولية في مجال ضمان الجودة
٢٧٢	..... فريق عمل اعتماد البرامج
٢٧٦	..... اعتماد برامج التربية الصحية
٢٧٩	..... مسؤوليات اختصاصيي التربية الصحية وكفاءاتهم
٢٨١	..... المسؤولية الأولى: يقيم احتياجات التربية الصحية وتعزيز الصحة ومصادرها وإمكاناتها
٢٨٣	..... المسؤولية الثانية: يخطط التربية الصحية وتعزيز الصحة
٢٨٦	..... المسؤولية الثالثة: ينفذ التربية الصحية وتعزيز الصحة
٢٨٨	..... المسؤولية الرابعة: يجري التقييم والبحوث المتعلقة بالتربية الصحية وتعزيز الصحة
٢٨٩	..... المسؤولية الخامسة: يدير التربية الصحية وتعزيز الصحة ويوجهها
٢٩٠	..... المسؤولية السادسة: يعمل شخصاً مرجعياً في التربية الصحية وتعزيز الصحة
٢٩١	..... المسؤولية السابعة: التواصل والمطالبة من أجل الصحة والتربية الصحية وتعزيز الصحة والمهنة
٢٩٣	..... تلخيص للمسؤوليات والكفاءات
٢٩٣	..... تعدد المهام
٢٩٤	..... التقنية
٢٩٦	..... تقديم القدوة
٢٩٧	..... الدراسة المتقدمة في التربية الصحية
٣٠٠	..... خيارات درجة الماجستير
٣٠٢	..... اختيار كلية الدراسات العليا
٣٠٤	..... متطلبات القبول
٣٠٤	..... تمويل الدراسات العليا
٣٠٥	..... ملخص

٣٠٧	أسئلة للمراجعة
٣٠٧	دراسة حالة
٣٠٨	أسئلة للتفكير الناقد
٣٠٨	نشاطات
٣٠٩	مواقع على الشبكة العالمية
٣١٠	المراجع

### الفصل السابع: بيئات التربية الصحية وتعزيز الصحة

٣١٥	التربية الصحية وتعزيز الصحة المدرسيان
٣٢٠	يوم في مهنة اختصاصي التربية الصحية المدرسية
٣٢٢	مسؤوليات إضافية
٣٢٦	التربية الصحية وتعزيز الصحة العامة أو المجتمعية
٣٣٣	يوم في مهنة اختصاصي التربية الصحية المجتمعية
٣٣٥	مسؤوليات إضافية
٣٣٩	التربية الصحية وتعزيز الصحة في بيئة مكان العمل
٣٤٧	يوم في مهنة اختصاصي التربية الصحية في بيئة مكان العمل
٣٤٩	مسؤوليات إضافية
٣٥١	التربية الصحية وتعزيز الصحة في بيئات الرعاية الصحية
٣٥٦	يوم في مهنة اختصاصي التربية الصحية في بيئات الرعاية الصحية
٣٥٨	مسؤوليات إضافية
٣٥٩	التربية الصحية وتعزيز الصحة في الكليات والجامعات
٣٦٢	الفرص العالمية
٣٦٨	وظائف التربية الصحية وتعزيز الصحة غير التقليدية
٣٧٢	الحصول على أول وظيفة

٣٧٩	التميز في مسار التربية الصحية وتعزيز الصحة
٣٨٣	ملخص
٣٨٣	أسئلة للمراجعة
٣٨٤	دراسة حالة
٣٨٥	أسئلة للتفكير الناقد
٣٨٥	نشاطات
٣٨٦	روابط على الشبكة
٣٨٧	المراجع

#### الفصل الثامن: الهيئات والجمعيات والمنظمات ذات الصلة بالتربية الصحية وتعزيز الصحة

٣٩٢	الهيئات الصحية الحكومية
٣٩٣	الهيئات الصحية شبه الحكومية
٣٩٤	الهيئات الصحية غير الحكومية
٣٩٥	الهيئات الصحية التطوعية
٣٩٥	المؤسسات الخيرية
٣٩٦	المجموعات الخدمية ومجموعات الأخوية والمجموعات الدينية
٣٩٧	الجمعيات أو المنظمات الصحية المهنية
٤٢٠	الانضمام إلى إحدى الجمعيات أو المنظمات الصحية المهنية
٤٢١	هيئة اعتماد مهنة التربية الصحية وتعزيز الصحة: اللجنة الوطنية لاعتماد التربية الصحية
٤٢٤	ملخص
٤٢٥	أسئلة للمراجعة
٤٢٦	دراسة حالة
٤٢٦	أسئلة للتفكير الناقد
٤٢٧	نشاطات

٤٢٨	مواقع على الأنترنت
٤٣٠	المراجع

### الفصل التاسع: أدبيات التربية الصحية وتعزيز الصحة

٤٣٧	أنواع مصادر المعلومات
٤٤٠	التعرف على مكونات المقالة البحثية
٤٤١	القراءة الناقد للمقالات البحثية
٤٤٢	تقييم دقة المصادر غير البحثية
٤٤٣	كتابة المستخلص أو الملخص
٤٤٤	الوصول إلى المعلومات المرتبطة بالصحة
٤٤٤	المجلات
٤٤٩	الكشافات والمستخلصات
٤٥٠	الوثائق الحكومية
٤٥١	قواعد البيانات الإلكترونية
٤٥٥	سيناريو تطبيقي
٤٥٥	تقييم المعلومات على الإنترنت
٤٥٨	ملخص
٤٥٨	أسئلة للمراجعة
٤٥٩	دراسة حالة
٤٦٠	أسئلة للتفكير الناقد
٤٦٠	نشاطات
٤٦١	مواقع على الشبكة العالمية
٤٧٥	المراجع

### الفصل العاشر: الاتجاهات المستقبلية في التربية الصحية وتعزيز الصحة

٤٧٩	التغيرات الديموغرافية
٤٧٩	التغيرات في جماعات الأقليات
٤٨١	الشيخوخة
٤٨٢	الاتجاهات المجتمعية
٤٨٢	التقنية
٤٨٥	بنية الأسرة
٤٨٧	المناخ السياسي
٤٩٠	مؤسسة الرعاية الطبية وقانون الرعاية المسورة التكلفة
٤٩٢	الإعداد والاعتماد المهنيان
٤٩٢	الإعداد المهني
٤٩٥	الاعتماد
٤٩٨	مضامين لبيئات الممارسة
٤٩٨	بيئة المدرسة
٥٠١	بيئة مكان العمل
٥٠٣	بيئة الصحة العامة
٥٠٦	البيئة الإكلينيكية أو بيئة الرعاية الصحية
٥٠٩	بيئات بديلة
٥١١	ملخص
٥١٢	أسئلة للمراجعة
٥١٢	دراسة حالة
٥١٣	أسئلة للتفكير الناقد
٥١٤	نشاطات
٥١٥	مواقع على الشبكة العالمية
٥١٦	المراجع



الملاحق (أ) وضع الميثاق الموحد للأخلاقيات المهنية لمهنة التربية الصحية .....	٥١٩
الملاحق (ب) تحليل ممارسة اختصاصيي التربية الصحية: الكفاءات العامة والكفاءات الفرعية	
لعام ٢٠١٥ .....	٥٣٣
قائمة مصطلحات .....	٥٤٩
إذن استخدام الصور الفوتوغرافية .....	٥٧٩
ثبت المصطلحات .....	٥٨١
أولاً: عربي - إنجليزي .....	٥٨١
ثانياً: إنجليزي - عربي .....	٦٠٠
كشاف الموضوعات .....	٦١٩